



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Haushaltsauflösung
Gartenpflege
Objektbetreuung/-pflege
und Hausmeister

S&D Träger
info@sd-traeber.de
0174 20 85 185

Kündigung der Trägerschaften von Kitas in Radeberg und Wachau

Das sagt der AWO Regionalverband Radeberger Land e.V.

SOMMERLIEDER AN DER MÜHLE

Erleben Sie mit dem Radeberger Posaunenchor einen schönen Sommernachmittag an der Schlossmühle Radeberg. Die Schlossmüller und das Café Flair laden am Sonntag, dem 23. Juli 2023, herzlich ein. Beginn ist 16.00 Uhr.

Die Schlossmüller

Wie die Stadt Radeberg und die Gemeinde Anfang Juli mitteilen, wurden die Miet-, Nutzungs- und Übernahmeverträge sowie die Verträge zwischen Kommune und freiem Träger über die Aufbringung der Betriebskosten der Kindertageseinrichtungen seitens der Kommunen gekündigt. Die Stadt Radeberg begründete dies damit, dass die AWO den Vertrag bezüglich der Betriebskosten gekündigt hat. Eine Rechtsbereinigung und eine Neuausschreibung sind die Folge. Die Gemeinde Wachau nennt zudem noch langwierige Probleme mit wechselndem Personal. Norbert van Rennings, Vorstandsvorsitzender des AWO Regionalverbandes und Britta Marschler, Geschäftsführerin nahmen dazu nun Stellung:

„Mit großem Bedauern hat die AWO in Radeberg die Kündigung der genannten Betreiberverträge zur Kenntnis genommen. Die Fluktuation von Mitarbeitern stellt in der Kindertagesbetreuung eine besondere Herausforderung dar. Für eine gute Betreuung der Kinder ist ein fester Mitarbeiterstamm unerlässlich. Dies in all unseren Einrichtungen zu gewährleisten, hat für unseren Träger stets höchste Priorität. Über Jahre hinweg absolut konstante Teams in den Kitas einzusetzen, ist leider unmöglich. Renteneintritt, Schwangerschaft und Elternzeit oder der Wegzug von Beschäftigten sind die Hauptgründe für Änderungen in der Personalbesetzung, auf die der Träger keinen Einfluss nehmen kann. Weiter müssen Personalumsetzungen innerhalb der Träger einrichtungen bei sich verändernden Kinderzahlen erfolgen. So fanden im Zeitraum der letzten 4 Jahre in den drei Einrichtungen in Wachau und Lomnitz mit insgesamt 34 pädagogischen Fachkräften 11 Erzieherwechsel statt, darunter 5 aufgrund von Renteneintritt und eine weitere Stelle musste wegen des Abbruchs der Erzieherausbildung neu besetzt werden. Diese Personalwechselrate liegt statistisch im absoluten Normalbereich. Mit dem in allen Berufsgruppen voranschreitenden Renteneintritt in den nächsten Jahren wird sie auch in der Kindertagesbetreuung sogar noch ansteigen.“



Hort Grundschule Süd Radeberg



Hort Grundschule Wachau



Hort & Kita Liegau-Augustusbad



Kinderhaus Lomnitz



Kinderhaus Wachau



Kita „Alex Wedding“ Radeberg

In der Stadt Radeberg ist die Problematik in der Tat eine andere. Hier sahen wir uns gezwungen, eine Anpassung der seit 01.01.2020 geltenden Kostenätze in den Bereichen der Verwaltungs- und Sachkosten sowie der Weiterbildung, Qualitätssicherung und Fachberatung an das aktuelle Kostenniveau für den Haushalt 2024 zu erbitten. Eine kostendeckende Betreuung der Radeberger Kitas ist zu den geltenden Konditionen in Anbetracht der Kostenentwicklung des letzten Jahres und der bereits bekannten Personalkostensteigerungen im Jahr 2024 schlichtweg ausgeschlossen. Die Erwirtschaftung von Fehlbeträgen ist für unseren Verband als gemeinnütziger Verein Existenz bedrohend. Deshalb bestand für uns zwingender Handlungsbedarf. Seit über 25 Jahren betreibt unsere AWO die sechs Kindertageseinrichtungen in Wachau, Lomnitz und Radeberg. Das zeugt von der Zufriedenheit mit unserer bisherigen Arbeit und dem Vertrauen in unsere Fachkompetenz durch die Gemeinde Wachau und die Stadt Radeberg. Wenn diese beiden Partner nun den Wunsch hegen, künftig neue Wege zu gehen, so muss das akzeptiert werden.

Sehr gern möchten wir die Zusammenarbeit mit der Stadt Radeberg und der Gemeinde Wachau weiterführen und werden uns an der Neuausschreibung zur Betreuung dieser Kitas beteiligen. Auch sind wir den unseren Beschäftigten schuldig. Die Angst und Verunsicherung, die die Mitarbeiter nach diesen für unseren Verband mehr als überraschenden Kündigungen nun durchleben, machen Vorstand und Geschäftsleitung tief betroffen. Schließlich war und ist unsere AWO seit fast 32 Jahren nicht nur verlässlicher Partner für Generationen von Kindern und Eltern. Auch für unsere Beschäftigten waren und sind wir ein verlässlicher Arbeitgeber, der sich seiner Verantwortung nicht nur bewusst ist, sondern diese Verantwortung im Sinne des Leitbildes der AWO zum Wohle aller Mitarbeiter auch liebt.“

Text & Fotos: Red.

Quelle: Stellungnahme AWO Regionalverband Radeberger Land e.V.

Seeterrasse

Restaurant • Café • Biergarten

Arnsdorfer Straße 1 | 01900 Kleinröhrsdorf
Telefon 035952 / 42 94 11

Ab sofort haben wir für Sie täglich von 12 - 22 Uhr geöffnet!

Tip: Wir empfehlen eine Tischreservierung.
Das TEAM der Seeterrasse freut sich auf Ihren Besuch!

Weitere Informationen zu den Öffnungszeiten unter www.seeterrasse-luxoase.de

HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

| | |
|-------------|--|
| 112 | Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax |
| 116 117 | Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst |
| | Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr |
| | Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr |
| | Sa., So.: 24 Stunden |
| 03571-19222 | Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten) |
| 03571-19296 | Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr |

Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

22.07. + Praxis Dr. med. dent. Henriette Schröder
23.07. Bandweberstraße 103, 01900 Großröhrsdorf
Tel. 035952 / 323 88

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

| | | |
|--------|------------------------------------|---------------------|
| 22.07. | Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla | Tel. 035205/542 36 |
| 23.07. | Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf | Tel. 035200/25 6-0 |
| 24.07. | Löwen-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/723 36 |
| 25.07. | Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz | Tel. 035955/452 68 |
| 26.07. | VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla | Tel. 035205/599 15 |
| 27.07. | Apotheke am Forst, Kamenz | Tel. 03578/31 80 20 |
| 28.07. | Stadt-Apotheke, Kamenz | Tel. 03578/30 41 30 |

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

21.07. - 28.07.23: Frau DVM Tomeit, Wallroda
Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77

Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen

Tel. 035973 2830

wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

ACE checkt Park-and-Ride-Plätze von Kamenz bis Radeberg

Donnerstag, 13. Juli 2023. Radeberg. Unter dem diesjährigen Motto „Kann Deutschland P+R?“ überprüft der ACE Auto Club Europa derzeit Ost Sachsens P+R Plätze. Heute nahmen Rolf Zeidler, Andreas Becht und Falk Hoffmann die Anlagen an den Bahnhöfen von Kamenz, Pulsnitz, Großröhrsdorf, Arnsdorf und Radeberg genauer unter die Lupe.

„Insgesamt sind wir mit dem Ergebnis unserer Überprüfungen für die Region zufrieden. Alle Anlagen sind sicher, gut angebunden und weitestgehend barrierefrei. Besonders der sehr hohe Auslastungsgrad aller Parkplätze hat uns beeindruckt. Nahezu alle Parkbuchten waren an den fünf Standorten belegt. Die Plätze werden also rege genutzt, der Bedarf ist da“, fasst Rolf Zeidler, stellvertretender ACE-Kreisvorsitzender Ostsachsens zusammen.

„Alle Anlagen verfügen über eine flächendeckende Beleuchtung, es werden ausreichend überdachte Fahrradunterstände vorgehalten und erfreulicherweise fällt eine Parkgebühr an keinem der Plätze an. Dass es in Kamenz



V.l.n.r.: Rolf Zeidler, stv. ACE-Kreisvorsitzender Ostsachsen und Andreas Becht, ACE-Regionalbeauftragter a.D.

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT

Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

und Radeberg außerdem einen Kiosk gibt, an dem man sich als Pendler einen Kaffee oder eine Zeitung kaufen kann, ist ebenso ein großer Pluspunkt. Leider gibt es mit der Ausnahme von Radeberg nur noch am P+R in Pulsnitz eine Toilettenanlage. Die ist aber aufgrund von Vandalismus bis auf weiteres geschlossen. Schade für alle Reisenden!“, berichtet Andreas Becht, ehemaliger ACE-Regionalbeauftragter.

Am P+R Parkplatz am Arnsdorfer Bahnhof stellten die Tester vom ACE fest, dass allein der Bahnsteig in Fahrtrichtung Dresden vom Parkplatz aus barrierefrei zu erreichen ist. Pendlerinnen und Pendler, die in Richtung Görlitz unterwegs sind, müssen die treppenbewehrte Unterführung passieren. Den Zugang zum ÖPNV durch die Bahnstufenunterführung bewertete der ACE daher als nicht barrierefrei und empfiehlt dringend eine bauliche Anpassung.

Demgegenüber lobt Falk Hoffmann, ACE-Regionalbeauftragter in Sachsen, den Radeberger P+R Platz: „Radeberg rockt! Der P+R Platz am Bahnhof verdient sich aufgrund seiner guten Bewertung das Prädikat ‚exzellent‘. Er ist damit Spitzenreiter unter den 25 bisher von uns in Sachsen beurteilten Anlagen. Reisende finden neben den üblichen Fahrradständern auch wetterfeste Fahrradboxen vor. Nur dieser Platz verfügt außerdem über eine E-Ladesäule. Es sollten in Zukunft aber deutlich mehr davon vom Betreiber installiert werden. Zusätzlich sind die Wege vom Parkplatz zu Bus und Bahn kurz. Am Radeberger P+R Platz müssen sich in Zukunft alle anderen Anlagen messen lassen.“

Die Bewertung des ACE-Park-and-Ride-Checks im Einzelnen:

| | |
|--------------------|--------|
| P+R Radeberg: | Note 1 |
| P+R Pulsnitz: | Note 2 |
| P+R Großröhrsdorf: | Note 2 |
| P+R Kamenz: | Note 2 |
| P+R Arnsdorf: | Note 3 |

Elefant informiert über Zecken

Gutschein auf Seite 3

Ein Aktion ihrer Erlaunten Apotheke Altsdorf Radeberg

Text & Foto: ACE Auto Club Europa e.V.

Kurz und knapp aus dem Rödertal

Ortschaftsrat von Liegau-Augustbad informiert zu seiner Sitzung vom 20.06.2023

Die Förderzusage für den Radschnellweg zwischen Dresden und Langebrück war auch in der Ortschaftsratsitzung vom 20.06.2023 ein Thema: Schließlich soll der Weg später einmal von der Dresdner Neustadt bis Radeberg (Lotzdorf) führen. Nachdem der Radweg Liegau-Lotzdorf förmlich zum Greifen nah ist, fehlt nur noch der für Liegau-Augustusbad extrem wichtige Lückenschluss Langebrück-Liegau. Der Ortschaftsrat setzt sich weiter dafür ein, ebenso wie für eine Geschwindigkeitsbegrenzung von 70 km/h auf der Straße Langebrück - Liegau-Augustusbad. Am 29.08.2023 findet nun die Einwohnerversammlung zum Radwegbau Lotzdorf - Liegau-Augustusbad statt.

Ein weiteres Thema waren die während des Baus der Silberdiele festgestellten Probleme und die Kostenerhöhungen bei den Baufirmen. Diese machen außerplanmäßige Aufwendungen/Auszahlungen erforderlich. Hintergrund sind notwendige Zahlungen von Zinsen aufgrund dessen, dass Fördermittel nicht fristgerecht verwendet wurden. Der Ortschaftsrat hat der Vorlage der Stadt Radeberg zugestimmt. Die Herausforderungen bei der Nutzung des Sportheimes/der Sportanlage durch den Schulsport und Freizeitaktivitäten wurden ebenfalls besprochen. Hier bedarf es einer schnellstmöglichen Klärung seitens der Stadtverwaltung Radeberg.

Unter den Anfragen / Informationen in der Sitzung war auch der Hinweis auf die Unordnung auf dem Kita-Vorplatz. Die Situation wird bei den Verantwortlichen angesprochen.

Zur Sprache kamen zudem die massiven Graffiti-Schmierereien im Buswartehaus im Unterdorf. Nach einer Besichtigung sollen die Optionen zur Entfernung geprüft werden. Die Möglichkeiten für die Lösung des Problems der Mauer am Grundmühlenweg sollen bei einer gemeinsamen Begehung ebenfalls ermittelt werden.

Nicht zuletzt wurde vereinbart, dass der Ortschaftsrat, nachdem der städtische Haushalt nun steht, zur Besprechung seiner Wünsche das Gespräch mit dem Bauamt suchen wird.

Die nächste Sitzung wird verschoben. Sie findet am Mittwoch, dem 23.08.2023 in der Pechhütte in Liegau-Augustusbad statt.

Der Ortschaftsrat möchte dem Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V. auch noch einmal auf diesem Wege für die gelungene 100-Jahr-Feier von Liegau-Augustusbad seinen herzlichsten Dank aussprechen.

Roland Rammer,
Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad
Foto: Red.



Apotheker Thomas Lappe · Röderstraße 1 · 01454 Radeberg
Tel (kostenlos): 0800-3528528 · Fax: 03528-447809
elefantent.apothke.radeberg · eardb@apofant.de
www.apofant.de · shop.apofant.de
Mo bis Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großohrsdorf

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 29.07.2023

Service ganz in Ihrer Nähe

SCHMIDT GRUPPE
Alte Hauptstraße 23 - 01454 Grobbermannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH | Schmidt-Ziegel-Haus | RBM

Tel. 03528 / 48 12 0 | Tel. 0351 / 40 43 816 | Tel. 03528 / 41 72 47
www.schmidt-erdbau.de | www.schmidt-ziegelhaus.de

PARKETT FRITSCH
Galileiweg 13
01454 Radeberg
Tel.: 03528 / 45 29 19
Fax: 03528 / 45 29 20
Handy: 0170 / 866 13 39

Parkettverlegung, schleifen und versiegeln

Fußballfreundschaft FC Aschheim und SV Liegau-Augustusbad im dritten Jahrzehnt E-Jugend nimmt am Turnier in Aschheim teil

Am Wochenende, vom 07. bis 09. Juli 2023, stand für unsere E-Jugend die Fahrt zum Sommerturnier des FC Aschheim an. Voller Erwartung kam der Liegauer Tross, trotz der zu erwartenden Verkehrsprobleme des ersten Ferienwochenendes, am frühen Freitagabend mit Spielern, Trainern sowie Betreuern, wohlbehalten in Aschheim an.

Wie immer wurden wir herzlich durch den Partnerschaftsverein der Gemeinde Aschheim empfangen. Für Unterkunft und Verpflegung war wieder bestens gesorgt. Nach einer kurzen Nacht, galt es am Samstagvormittag die Farben des SV Liegau-Augustusbad beim Turnier der U11-Mannschaften würdig zu vertreten. Mit einem guten 4. Platz im Feld der teilnehmenden Mannschaften – SpVgg Thalkirchen, FC Aschheim, SV Gartenstadt Trudering, SV DJK Taufkirchen und dem SV Dornach – waren die Spieler und Trainer zufrieden und überreichten dem Gastgeber



einen für die Fußballfreundschaft zwischen Aschheim und Liegau kreierten Schal. Bei unseren Aschheimer Freunden erweckte dies große Begeisterung. Nach dem Turnier besuchte unsere E-Jugend die Allianzarena des FC Bayern München. Dies wird wohl für alle ein unvergessliches Erlebnis bleiben. Ein großer Dank gilt dem Partnerschaftsverein Aschheim, insbesondere Alex Wäspy und seinem Team, die alles bestens organisiert haben.

Mit vielen schönen Eindrücken und Erlebnissen sind wir wieder in Liegau angekommen und freuen uns auf ein Wiedersehen zum Hallencup im Januar 2024.

Text & Fotos:
SV Liegau-Augustusbad 1951 e.V.



Kopier- & Druckservice
Schreibwaren - Werbung
01454 Radeberg - Hauptstr. 16
Telefon: 0 35 28 - 22 99 514
E-mail: extraprint@online.de
Mo-Fr 10-13 Uhr und 14-17 Uhr

extra Print

01454 Radeberg, Oststraße 1e
Tel. 03528/ 44 14 04

Zumpe
Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

ANDRÉ SCHNEIDER
Dachdeckermeister
Teichstraße 47 • 01454 Wachau
info@ddm-as.de • www.ddm-as.de

Dachdeckungen • Dachklempner
Abdichtungen • Gründach
Schornstein • VELUX-Experte
STEICO umweltfreundliche Bauprodukte

Tel. 03528 / 418 65 34
Fax 03528 / 418 65 35
Mobil 0173 / 388 25 77

- Aus schön macht Schöner. -
Karsten Eckert
Ihr Malermeister
Jagdweg 33 • 01454 Grobbermannsdorf
Tel. 0172 - 4585377
info@malermester-karsten-eckert.de

PC-Service und Werkstatt
Professionelle Datensicherung mit Soft- und Hardwarelösungen
Telefon: 03528 - 452 807
Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg

Der Tornadomann im Hüttertal steht wieder auf festen Füßen

Vor rund 13 Jahren fegte ein Tornado über unsere Region. Zurück blieben zahlreiche Schäden. Es war ein schockierender, dramatischer Anblick, welche Kraft eine solche Naturgewalt aufbringt und Gebäude aber auch ganze Landstriche verwüstet. Dieses Thema ist aktueller denn je. Am Dienstag, dem 11.07.2023 zogen von Westen her Unwetter über Deutschland. Die Menschen des Örtchens Arsweiler im Saarland wurden dabei von einem Tornado geradezu überrascht. Bilder ziehen durch die Medien, welche man vom Pfingstmontag 2010 aus dem Rödertal kennt.

Der Tornadomann im schönen Hüttertal erinnert an diesen Tag. Vieles ist neu gewachsen, die Schneisen verdichten sich wieder. Nach so vielen Jahren hat der Zahn der Zeit auch am Tornadomann genagt, sodass er zu Jahresbeginn 2022 aufgrund mangelnder Standhaftigkeit umstürzte. Das Wahrzeichen wurde zeitnah gesichert. Der Hüttertalverein war sich gleich sicher, der Tornadomann wird wieder auf die Füße gestellt. Es wurde ein Fundament hergestellt und jüngst konnte die Skulptur aufgestellt werden. Zu finden ist er an gewohnter Stelle, nun jedoch direkt neben der Sitzbank im Grünen.



Text & Foto: Red.

Unser Wochenangebot vom 24.07.2023 bis 29.07.2023

| | Essen 1 5,90 € / Senior 4,10 € | Essen 2 4,50 € / Senior 3,80 € | Essen 3 4,50 € / Senior 3,80 € | Salate Jetzt wird's knackig! |
|------------|---|--|--|--|
| Mo. 24.07. | Rinderbraten mit Apfelrotkraut dazu Semmelknödel und Bratensoße | Erbseintopf mit Kasslerwürfeln dazu einen Apfel | Grünkern-Käse-Medaillon mit Kräutersahnesoße und Püree | Salat 1 - 5,10 € Chesalot Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing |
| Di. 25.07. | Geschnetzeltes „Stroganov“ mit Geflügelfleisch und Reis | Feiner Hackbraten dazu Kartoffeln, Möhren und Bratensoße | Germknödel mit Heidelbeerfüllung dazu Vanillesoße aus frischer Milch | Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing |
| Mi. 26.07. | Gefülltes Putenschneitzel mit Möhren, Kartoffeln und Bratensoße | Kasslerpfanne mit Bohnen und Kartoffelwürfeln | Gemüseteller der Saison mit Kartoffeln und Butter-Semmelbrösel | Salat 3 - 5,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing |
| Do. 27.07. | Pangasiusfilet (Fisch) mit Reis, Sommergemüse und Käsesoße | Gemischter Gulasch dazu Bohnen und Knödel | Kartoffelpuffer dazu Apfelmus | Salat 4 - 5,80 € Obstsalat Früchte der Saison |
| Fr. 28.07. | Gefüllte Zwiebel „spanische Art“ mit Rindfleisch, mediterraner Tomatensoße und Reis | Makkaroni mit Schinken-Sahnesoße | Rösti-Ecken mit Kräuterquark und Rotkrautsalat | |
| Sa. 29.07. | Hähnchenfilet dazu Rahmchampignons und Knödel | Dessert - 1,60 € Pflaumen-Kompott | | |

Angebot 1 6,35 € / Senior 4,10 €
Spaghetti-Omelett mit Erbsen und Paprikastreifen

Angebot 2 7,85 € / Senior 4,90 €
Hähnchenfilet „Hawaii“ mit Ananas und Käse überbacken dazu Kroketten und Williamsbirne

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

FLINKE PFANNE
BROT & KÄSE- UND PARTYPREISE

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

2. Seifersdorfer Schloss- und Parksommer

Sonntag, 30.07.23
17 Uhr "Aufgeweckte Gartenklänge" mit Claudius Wecke
Wir freuen uns über Spenden

www.schloss-seifersdorf.de

Kurz und knapp aus dem Rödertal

Ein wichtiges Zeichen für Radeberg und die ganze Welt

Dennis DuVall kam mit seiner Frau vor einigen Jahren aus den USA nach Großröhrsdorf. Er setzt sich mit viel Herzblut für den Frieden und vor allem für eine Welt ohne Atomwaffen ein. Für ihn war es eine Selbstverständlichkeit am 08.07.2023 zum Radeberger Rathaus zu kommen. Immerhin hissen an diesem Tag weltweit Bürgermeister und Bürgermeisterinnen von Städten und Kommunen die Flagge „Mayors for peace“ und zeigen somit ihren Wunsch nach einer friedlichen Gesellschaft. Leider konnte Oberbürgermeister Frank Höhne in diesem Jahr nicht persönlich die grün-weiße Flagge am Fahnenmast hochziehen, denn sein Terminkalender führte ihn für mehrere Tage in die Partnerstadt nach Garching. Dennis DuVall zeigte trotzdem Präsenz und wird sich auch weiterhin für den Frieden einsetzen.

Text: Red.; Foto: Familie DuVall



Achtung Brandgefahr!

In den vergangenen Wochen kam es im Bereich der Polizeidirektion Görlitz immer wieder zu fahrlässig verursachten Bränden. Teilweise entstanden dabei hohe Sachschäden. Durch den unachtsamen oder leichtfertigen Umgang mit dem Feuer wurden auch Menschen verletzt. Auf Grund der anhaltenden Trockenheit und Hitze ist gerade jetzt besondere Vorsicht geboten.

Das Unkraut mit dem Heißluftföhn wegbrennen, das Ungeziefer mit einem Bunsenbrenner entfernen, die Mülltonne mit heißer Asche füllen oder das Zurücklassen der Feuerstelle nach dem Grillabend – das sind nur einige Beispiele die zeigen, wie schnell es gehen kann. Oft reicht nur ein Funke und die Heckbrennt lichterloh.

In diesem Zusammenhang bittet die Polizei um einen sorgfältigen und verantwortungsvollen Umgang mit dem Feuer. Sie haben nicht nur die Verantwortung für sich selbst, sondern auch für ihre Mitmenschen und die Natur. (mf)



Text: Polizeidirektion Görlitz
Foto: pixabay (Ronny)

Alles rund ums Haus, Wohnung und Garten

Foto: pixabay / picjumbo.com

Hitze und lästige Plagegeister aussperren

Erholsamer Schlaf in heißen Sommernächten

tn. Jeden Sommer das gleiche Problem: Erst ist es im Schlafzimmer zu warm, dann hindert einen das penetrante Sirren einer oder mehrerer Mücken am Einschlafen. Viele erfolgreiche Mückenjagden später hat das Sirren zwar aufgehört, die Hitze ist jedoch geblieben.

„Im Gegensatz zu einfachen Lösungen aus dem Baumarkt oder dem Internet passt der maßgefertigte Insektenschutz vom Rollladen- und Sonnenschutztechniker-Fachbetrieb perfekt. Bei ihm bleiben keine Spalten, durch die Insekten ins Haus gelangen können. Außerdem hält er viele Jahre und die Funktion der damit ausgerüsteten Fenster und Türen bleibt vollständig erhalten“, sagt Dipl.-Ing. Björn Kühnke, Technikexperte des Bundesverbands Rollläden + Sonnenschutz e. V. (BVRS). Mancher Insektenschutz lässt sich sogar mit Motor und Steuerung ausrüsten und per Fernbedienung oder App bedienen. In jedem Fall ist er eine umweltfreundliche Alternative zu giftigen Insektensprays.

Keine Chance den Plagegeistern

Ob Dachfenster, Terrassentür, Schrägfenster oder Wintergarten – für jede Gebäudeöffnung finden die Handwerker der Rollladen- und Sonnenschutztechniker-Fachbetriebe (R+S-Fachbetriebe) eine passende Lösung, die die lästigen Plagegeister nicht überwinden können. Festrahmen sind optimal für Fenster, die nur zum Lüften geöffnet werden. Spannrahmen lassen sich beim Auszug problemlos entfernen. Für Balkon und Terrasse sind Pendeltüren ideal, die sich durch einen Magnetverschluss automatisch schließen. Bei größeren Türen oder Wintergärten sind Schieberahmen eine gute Lösung.



Insektenschutz vom Fachmann hält lästige Plagegeister fern und sorgt für erholsamen Schlaf.
Bildquelle: Bundesverband Rollläden + Sonnenschutz e.V. (BVRS)

Sonnenschutz als Hitzeschutz

Sind die Handwerker eines R+S-Fachbetriebs ohnehin im Haus, um den richtigen Insektenschutz auszuwählen, bietet er sich an, sie nach Möglichkeiten zu fragen, wie sich neben den Insekten auch die sommerliche Hitze aussperren lässt. Innenliegende Vorhänge, Plissees und Rollos können die Sonneneinstrahlung nach Angaben der Deutschen Energie Agentur um etwa 25 Prozent verringern. Außenliegender Sonnenschutz wie Markisen, Screens, Raffstoren und Rollläden verhindert rund 75 Prozent der Sonneneinstrahlung. Die zwischen dem Sonnenschutz und dem Fenster entstehenden isolierenden Luftschichten halten die Wohn- und Schlafräume schön kühl und sind außerdem gut für das Klima: Auch ohne stromfressende Klimaanlage sorgt der Sonnenschutz nachts für angenehme Temperaturen und einen erholsamen Schlaf.

Weitere Informationen gibt es auf dem Rollladen- und Sonnenschutzportal unter www.rolladen-sonnenschutz.de oder beim Informationsbüro Rollläden + Sonnenschutz unter 0228 95210-500.

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Betonlieferung
Mo., Mi., Fr. 07:00 - 16:00 Uhr • Di., Do. 07:00 - 17:00 Uhr • Sa. 8:00 - 12:00 Uhr
Baustoffzentrum Rossendorf
Hallo Eigenheimbauer & junge Bauherren
Wir haben für euch die preisgünstigen Alternativen zur Gestaltung der Außenanlagen sowie die passende Technik und Schüttgüter.
rbb
Rossendorf, Bautzner Landstraße 386, 01328 Dresden
Tel. 0351 26321-24
www.rbb-baustoffe.de
info@rbb-baustoffe.de

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

seit über 25 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg GmbH

Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33 - 37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 48 36 - 0
Fax 03528 / 48 36 - 36 • E-Mail info@is-radeberg.de

www.is-radeberg.de

Leserbriefkasten

Erhaltungssatzung versus Gebäudeenergiegesetz

Reiner Albrecht aus Radeberg wohnt in der Südvorstadt. Er machte sich jüngst Gedanken zum Thema Erneuerung der Heizung. Doch der „Bürokratie-Dschungel“ und die zusätzlichen neuen gesetzlichen Regelungen zur Energie-wende sind mehr als verwirrend. Mit seiner Anfrage wandte sich der Anwohner der Kohl-rabi-Insel an die Stadtverwaltung. Über seine Anfrage und die dazugehörige Antwort aus dem Rathaus möchten wir unsere Leserinnen und Leser gern informieren.

wurde Anfang 2022 vom Technischen Ausschuss ein Grundsatzbeschluss (T005-2022) für alle Erhaltungssatzungsgebiete der Stadt Radeberg gefasst – mit dem Inhalt, dass das Errichten von Solaranlagen/PV-Anlagen auf Dächern in Erhaltungssatzungsgebieten generell zulässig ist. Das bedeutet, dass ein Antrag auf Genehmigung nach Erhaltungssatzung in Verbindung mit den Paragraphen 172 und 173 des Baugesetzbuches für die geplante Errichtung einer in die Dachfläche integrierten Solar- oder PV-Anlage nicht abgelehnt wird.



Luftaufnahme Kohlraubi-Insel (Archiv Red.)

Anfrage von Herrn Albrecht:

Sehr geehrte Damen und Herren, Ich habe eine Frage zu der „Satzung zur Erhaltung der städtebaulichen Eigenart des Gebietes Kohlraubi-Insel“. Ich wohne auf der Kohlraubi-Insel und möchte demnächst meine Heizung erneuern (30 Jahre alt).

In den Gesprächen mit Heizungsfirmen fiel oft der Satz „... wird auf der Kohlraubi-Insel nicht genehmigt.“ Grund dafür ist wohl oben genannte Satzung. Der Bauantrag wird vom Technischen Ausschuss der Stadt Radeberg entschieden. Meine Frage ist nun, wie verhält sich diese Erhaltungssatzung zum Gebäudeenergiegesetz? Der Einbau einer PV-Anlage, Solarthermie, Gebäudedämmung, Erdwärme u.v.m. werden im Gesetz explizit gefördert und demnächst sicher auch gefordert (mindestens 65 Prozent mit erneuerbaren Energien). Werden Erneuerbare Energien von der Stadtverwaltung weniger hoch bewertet als die städtebauliche Eigenart? In dem Falle wird die Kohlraubi-Insel wohl sehr bald unattraktiv werden. Meiner Meinung nach schlägt ein Bundesgesetz eine Stadt-Satzung, bzw. sollte die Satzung mit dem Gesetz vereinbar sein oder angepasst werden. Wie positioniert sich die Stadt Radeberg dazu und was sagt der Technische Ausschuss zu dem Thema?

Antwort der Stadtverwaltung:

Die Satzung zur Erhaltung der städtebaulichen Eigenart des Gebietes Kohlraubi-Insel (Erhaltungssatzung) ist bereits am 8. Dezember 1997 in Kraft getreten. Ziel ist es, die städtebauliche Eigenart des Gebiets aufgrund seiner besonderen städtebaulichen Gestalt zu erhalten. Gründe dafür sind unter anderem die typische Baustruktur als Siedlung innerhalb der Stadt mit zugehörigem Hausgarten und Vorgarten. Bewahrt werden sollen nicht zuletzt die typische Gestaltung der Wohn- und Nebengebäude, die Grundstückseinfriedung und der für die Hausgärten typische Gehölzbestand mit einem wesentlichen Anteil an Obstgehölzen mit kleiner Krone. Um dieses Ziel zu erreichen, ist für sämtliche Maßnahmen an den dortigen Gebäuden und baulichen Anlagen gemäß Paragraph 2, Nummer 3 der Erhaltungssatzung eine Genehmigung erforderlich, also auch für den Einbau von Solar- / PV-Anlagen.

Als über das Vorhaben, in der Eigenheimsiedlung am Schillerplatz Solar- bzw. PV-Anlagen auf dem Dach zu installieren, zu entscheiden war,

Gebäude der Kohlraubi-Insel energetisch zu ertüchtigen, ist nicht ausgeschlossen. Allerdings ist das Geschick der Planer gefragt, die erforderliche Ertüchtigung des Gebäudebestandes aus energetischer Sicht mit den Zielen der Erhaltungssatzung in Einklang zu bringen. Es sind immer Einzelfallentscheidungen erforderlich.

Text & Foto: Red.

Es summt und brummt



Gabi Freudenberg sendete uns diese schönen Bilder der Kuckuckshummel, welche an den kleinen Lavendelblüten Nektar trinken.

Text: Red.

Stachelige Blütenpracht



Mein Kaktus blüht wieder, alle 13 Blüten auf einmal, wie jedes Jahr. Leider hält dies nur ein, höchstens zwei Tage lang.

Rolf Gerber

meineimmobilie.net
Tel. 035205 689234
Mobil 0177 8506475
info@meineimmobilie.net
Schutterwälder Straße 1
01458 Ottendorf-Okrilla
VERKAUF / VERMIETUNG
VON IMMOBILIEN

Renovierungssysteme
PRETTY Renovierung von Türen & Treppen
• Sauber - kein Rausreißen
• Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
• Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
• Kostenlose Beratung vor Ort vom PRETTY-Fachberater
PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb
Björn Köpping
www.firma-koeppling.de
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

GARTEN
WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR
NEUER HEIZKESSEL?
RUFEN SIE UNS AN!
www.garten-lichtenberg.de © 035955/ 4 38 48
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

PLAMECO
Spanndecke. Beleuchtung. Akustik. Komplettlösung aus einer Hand.
morgen schöner wohnen
geöffnet Montag bis Freitag jeweils 8.00 - 16.00 Uhr und nach Vereinbarung
Plameco Spanndecken
Kiefernweg 2a
01917 Kamenz OT Schönbach
03 57 97 73 66 1
Ruf an oder komm in die Ausstellung

Paare reden

Paare trösten
Paare lachen
Paare streiten

Für eine wiss. Studie zum Umgang mit Gefühlen sucht die TU Dresden Paare zw. 18-35 u. ab 55 Jahren, die bereit sind, Gespräche über emotionale Ereignisse zu führen und sich dabei aufzeichnen zu lassen. Es gibt eine finanzielle Aufwandsentschädigung!

Neugierig geworden? Dann kontaktieren Sie uns gern!
Email: PaareReden@tu-dresden.de
Telefon: 0173/5735997 (Mo - Fr)



Sommer im Rödertal

Von A wie Ameisenwanderung bis W wie Wildgehege

Sachsenforst organisiert zahlreiche Angebote auch während der Ferienzeit

Um viel in den Ferien zu erleben, muss man nicht verreisen. Auch hierzulande warten spannende Abenteuer und Ereignisse – zum Beispiel in Sachsens Natur und Wäldern. Die Schutzgebietsverwaltungen und Forstbezirke von Sachsenforst bieten vielfältige Veranstaltungen auch während der Ferienzeit an. Hier finden Sie einen Überblick:

Im Wildgehege Moritzburg im Forstbezirk Dresden gibt es für Ferienkinder ein kostenloses Programm. Vom 11. Juli bis zum 17. August jeweils dienstags und donnerstags um 11.00 Uhr sind in einstündigen Abenteuer Touren unsere heimischen Wildtiere ganz nah zu erleben. Jeden Dienstag-nachmittag kann dazu noch bei der Steinzeitmalerei am Spielplatz drauf losgebastelt werden. Tipp: Kleine und große Geburtstagskinder haben an ihrem Ehrentag freien Eintritt!

Auch im UNESCO-Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft sind zahlreiche Veranstaltungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene im Angebot. Unter anderem kann man an jedem Mittwochvormittag ab 10.00 Uhr während der Ferienzeit bei einer Führung durch die Dauerausstellung des Besucherzentrums Haus der Tausend Teiche in Wartha „auf Augenhöhe mit Karpfen und Co.“ gehen. Am 29. Juli findet der 12. „Rangertag“ im Biosphärenreservat statt: Naturbegeisterte Kinder und ihre Familien sind eingeladen, an verschiedenen Stationen rund um die Teichgruppe Guttaw viel über die Natur der Oberlausitz und die Arbeit der Ranger zu erfahren. Am 13. August erwartet die ganze Familie zahlreiche Informations- und Mitmachangebote inklusive Tomaten-Tauschbörse beim Sommerfest an der Naturschutzstation Friedersdorf bei Lohsa. Zudem heißt es auch in diesem Jahr wieder an mehreren Tagen „Film ab“ beim Kinossommer im alten Schafstall auf dem Hof der Biosphärenreservatsverwaltung in Wartha. Am 26. August folgt „Das große Krabbeln“: Eine Wanderung mit Torsten Roch, dem Leiter der Biosphärenreservatsverwaltung, wird zur Entdeckungsreise in die faszinierende Welt der Ameisen.



Im Vogtland lädt der Forstbezirk Adorf derzeit am 27. Juli interessierte Bürgerinnen und Bürger zum Waldsymposium ein. Welche Chancen bietet eine integrative naturgemäße Waldbewirtschaftung? Wo stehen wir beim Waldumbau? Diese und andere Fragen können mit den Forstleuten in den Wäldern um Klingenthal diskutiert werden. Sachsenforst im Dialog.

Auch andere Regionen haben für Kinder und Jugendliche Spannendes zu bieten: So gibt es im Nationalpark Sächsische Schweiz an mehreren Tagen im Juli und August eine „Höhle tour für kleine und große Räuber“ (mit Kostenbeitrag). Im Nationalparkzentrum in Bad Schandau kann man auch bei Regenwetter trockenen Fußes die faszinierende Natur im Nationalpark entdecken. Wer es wild mag, ist zur Exkursion mit der Nationalparkwacht am „Weg zur Wildnis“ beim Reitsteig eingeladen: Sie vermittelt eindrucksvoll, wie eine natürliche Waldentwicklung nach Borkenkäferbefall aussieht.

Wild ist es auch im Wildnisgebiet Königsbrücker Heide: Bei der geführten „Wilden Wanderung“ geht es am 30. Juli ab in die Heide, um Wildnis hautnah zu erleben. Mit Biber Bocki kann die Wildnis am 6. August bei Familienbusführungen entdeckt werden. Per Drahtesel geht es am 13. August ab 09.00 Uhr bei der geführten Fahrradtour „VELO Wildnis“ um das Wildnisgebiet. Hinweis: Für alle Veranstaltungen im Wildnisgebiet ist grundsätzlich eine Anmeldung erforderlich.

Diese und andere Veranstaltungen von Sachsenforst sowie die Details zu Ort, Zeit und Anmeldung findet man im Internet unter www.sbs.sachsen.de/termine-8224.html.

Der sächsische Staatswald kann natürlich auch auf eigene Faust erkundet werden. Unsere Försterinnen und Förster haben auf folgender Seite einige Tipps für Wanderungen und Ausflüge zusammengestellt: www.sbs.sachsen.de/ausflugstipps-fuer-den-saechsischen-staatswald-29530.html

Text: Staatsbetrieb Sachsenforst
Foto: Kathleen Pfennig

Adonia - Das Musical

Am Anfang steht ein A für was? Adonia - Musical in Radeberg
In Radeberg findet erstmals am 22.07.2023, 16.00 Uhr in der Sporthalle der Berufsschule am Robert-Blum-Weg 5 ein Adonia Junior Konzert statt, nachdem das „Adonia Fieber“ einige Menschen gepackt hat. Adonia Junior ist ein Kinder-Projektchor. In nur fünf Tagen erarbeiten die Kinder im Alter von 9-12 Jahren das Konzertprogramm und führen es an zwei Konzertorten auf. Der Juniorchor wird das Musical „David wird König“ aufführen. Humorvolle Theaterszenen, tiefgründige Texte, tolle Effekte, Tanz und pantomimische Einlagen. Der Funke der talentierten und motivierten Juniors wird garantiert auf das Publikum überspringen. Nicht nur bei den Zuschauern funkt es, auch bei immer mehr Kindern und Jugendlichen. Inzwischen nehmen mehr als 4.000 Kinder und Jugendliche aus ganz Deutschland, sowie über 1.000 ehrenamtliche Mitarbeiter an einem der Projektchöre teil. Adonia - das sind 70 Minuten packendes Musical-Erlebnis für die ganze Familie.

Veranstalter des Konzertes sind die Jugendorganisation Adonia und der regionale Freundeskreis. Der Eintritt ist frei, freiwillige Spenden zur Kostendeckung sind willkommen.

K. Thielemann

10 airfolg reiche Jahre




Neumann's Hundetagesstätte

Liebe Hundefreunde, am 26.08.2023 ist es soweit. Wir laden herzlich zu unserem traditionellen Sommerfest & 10 Jahre Neumann's Hundetagesstätte ein. Beginn ist ab 10.00 Uhr mit unserer Spielstunde. Für das leibliche Wohl ist mit Essen und Getränken gesorgt. Weitere Höhepunkte: Hunde-Quiz, Zaubershow, musikalische Unterhaltung, Präsentationsstand von Fressnapf u.v.m.

Wir freuen uns auf einen schönen Tag mit euch - Euer HuTa-Team!

Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) - 01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16 • www.neumanns-hundetagesstaette.de

manu's Lädchen
Inh. Manuela Teichert

Am Bahnhof 2
01454 Radeberg
Tel. 03528 / 41 68 57

Bis zum 18.08.2023 haben wir veränderte Öffnungszeiten:
Mo - Do 6.30 - 11.00 Uhr | 14.00 - 16.30 Uhr
Fr 6.30 - 14.00 Uhr
Ihre Frau Teichert & Ehemann

LIFTECHNIK ELBIN

- Treppenlifte (auch für Außen)
- Plattformlifte / Rollstuhllifte
- Wir beraten Sie gern zu möglichen Zuschussungen und Beihilfen!

Telefon: 0351 / 216 36 701
E-Mail: liftechnik-elbin@f-online.de
Internet: www.liftechnik-elbin.de
Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege
Beratung und Beratungsbesuche
Behandlungspflege

Vermittlung von:
Hauswirtschaftlicher Versorgung
Essen auf Rädern
Wäscheservice
Hausnotruf
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?
Dann rufen Sie uns doch einfach an.
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

Wir suchen: Pflegehelfer, Pflegefachkraft, Hauswirtschaftler (m/w/d)
520,- € oder Vollzeit
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Alltagsbegleitung Guhr

Benötigen Sie Unterstützung im Alltag?

- Wohnung- & Hausreinigung
- Einkaufsservice
- Gartenarbeit
- Begleitung zu Ärzten
- allgemeine Begleitfahrten
- Spaziergänge, Ausflüge, allgemeine Betreuung, Gedächtnistraining
- Hilfe bei der Beantragung des Pflegegrad u.v.m.

Ab Pflegegrad 1 kostenfrei

Rufen Sie mich an: Tel. 0162 6629600 - M. Guhr
Markt 12 - 01936 Königsbrück - www.guhr-dienstleistungen.de

die brille & contactlinse.
Perfektion ist Individualität - Sehen in neuen Dimensionen

HAHMANN ART Optik
ist zeiss relaxed vision experte 2022/23

30 Jahre Hahmann Optik - 30% auf Sport-Sonnenbrillen
- Oakley - Evil Eye - Rudy Project - Uvex -
Sonne pur 2023

Geschützte Augen - Entspanntes Sehen

100% UV-Schutz
Sonnenbrillengläser
Zu Sonderkonditionen

Gleitsicht Sun
ab 179,00 Euro
Einstärken
ab 45,00 Euro
(Preise Glaspaar)

MEHRWERT-BRILLEN MIT 50% MEHRBRILLENRABATT

HAHMANN ART Optik

Langebrück
Dresdner Straße 4-7,
Telefon 035201/7 03 50
Dresden-Klotzsche
Königsbrücker Landstraße 66,
Telefon 0351/8 90 09 12

Sehen pur im Sommer mit Hahmann Optik

Sonnenbrillen sind Mode und Schutz, vor allem Schutz vor Überblendung und UV-Licht. Sportfunktionsbrillen schützen mit bruchsicheren Scheiben zusätzlich vor Fremdkörpern, welche Richtung Auge fliegen. Verspiegelungen auf der Glasvorderseite in Blau, Silber, Gold oder Grün sind modischer Gag und Funktion in einem. Bei direkter Sonneneinstrahlung erhöhen Verspiegelungen die Absorption der Gläser um bis zu 20% und beinhalten gezielte Kontrastverstärkungen je nach Farb- und Verspiegelungskombination. Im Bereich der Sportoptik sind Verspiegelungen seit Jahren eine unverzichtbare Möglichkeit das Sehen auf schnell wechselnde Licht- und Kontrastverhältnisse anzupassen.

Das alles gilt besonders bei Sonnenbrillen für Kinder und Jugendliche. Bei denen sind Sonnenbrillen echte Schutzbrillen. Auf Grund der klaren Augenstruktur sind Kinder- und Jugendlichen besonders gefährdet gegen UV Strahlung.

Sonnenbrillen und Sportfunktionsbrillen sind auf Grund ihrer 100% UV Absorption immer Schutzbrillen. Ein Muss bei allen Aktivitäten am Wasser und in den Bergen.

Sonnenbrillen in individueller Glasstärke reduzieren zusätzlich Streulicht komplett. Eine vorhandene Nahunterstützung mit beachteter Trittsicherheit ist zusätzliche Sicherheit und Komfort.

Übrigens: Innencilperglasungen sind gar nicht so aufwändig in Fertigung und Beschaffung. Mit Innencilps korrigieren wir Glasstärken bis -10,00 Dioptrien.

Mit allen Vorzügen von Zeiss Relaxed Vision schaffen wir

gemeinsam Sehen in neuen Dimensionen. Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I-Profilier.

Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern. Bitte beachten Sie unsere veränderten Öffnungszeiten:
Mo - Fr.: 10 - 13 & 14 - 18 Uhr | Sa: 09 - 12 Uhr
Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung: www.hahmann-optik-art.de | www.hahmann-optik-sport.de

Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH
Zeiss Relaxed Vision Experte 2022/23

Dresdner Str. 4-7, 01465 Langebrück
Tel.: 035201 / 70350
Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden
Tel.: 0351 / 89009012
Notfalltelefon 0179/4035940 – auch SMS und WhatsApp

Gemeinsam statt einsam

Professionelle Pflege zuhause, sowie liebevolle Tagesbetreuung

ASB Arbeiter-Samariter-Bund

ASB-Tagespflege Radeberg
ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg
Telefon: 03528 487 40 80
Mobil: 0170 569 83 43
tp-radeberg@asb-dresden-kamenz.de

Sozialstation Radeberg
ASB Dresden & Kamenz gGmbH
Robert-Blum-Weg 6 | 01454 Radeberg
Telefon: 03528 442 82 7
Mobil: 0151 422 128 56
soz-radeberg@asb-dresden-kamenz.de

asb-dresden-kamenz.de



Themenreihe des Münzstammtisches Dresden – Langebrück

Zur Vorlage und Erläuterung „Ausgewählter historischer sächsischer Medaillen über die Jahrhunderte in zeitlicher Abfolge“

Medaille 1845 auf die 200-Jahrfeier des zwischen Kursachsen und Schweden im Dreißigjährigen Krieg

Vorderseite zeigt einen Schwedischen Offizier mit Hut und Degen und einen Sächsischen Ratsherren darüber Friedensengel von F. Ulbricht Die Rückseite zeigt die Pfarrkirche (Friedenskirche) zu Kötzschenbroda - Im Feld unterer Abschnitt „Am 27. Aug. 1645.“

Ab 1644 wurde die militärische Lage im dreißigjährigen Krieg für Kursachsen immer auswegloser, so dass Kurfürst Johann Georg I. sich zu einem Waffenstillstand (Seperatfrieden) mit Schweden entschließen musste.

Erst der Westfälische Frieden von Münster und Osnabrück im Jahre 1648 stellte endgültig die Waffenruhe her.

(Der Tisch, auf dem der Vertrag unterschrieben worden sein soll, kann noch heute in der Friedenskirche besichtigt werden)

Silbermedaille von Oexlein auf den Frieden von Hubertusburg 1763 – Ende des Siebenjährigen Krieges

Vorderseite zeigt einen stehenden Genius mit Zepter und Ähre sowie einen pflügenden Bauern, begleitet von der (lateinischen) Inschrift IAM REDIRE AUDET – Schon wagt er zurück zu kehren. Im unteren Abschnitt steht GERMANIA PACATA – Deutschland braucht Frieden

Die Rückseite zeigt das Schloss von Hubertusburg, darüber schwebt die Fama, die NUNCIA von Friedensschluss kündigt, Friedrich II. hatte das von seinen Preußen geplünderte Schloss Hubertusburg bewusst ausgewählt, um Friedrich August und



Medaille: Frieden zu Kötzchenbroda von 1845



Medaille: Frieden von Hubertusburg von 1763

natürlich Brühl zu demütigen. Es war die Rache für die Plünderung von Schloss Charlottenburg und dessen Umfeld, wo russische, österreichische und sächsische Truppen eine Spur der Verwüstung hinterließen.

Text: Rainer Korf Fotos: Stefan Filip

In ehrendem Gedenken

Nur wenige Menschen sind wirklich lebendig und die, die es sind, sterben nie.

Es zählt nicht, dass sie nicht mehr da sind. Niemand, den man wirklich liebt, ist jemals tot.

Ernest Hemingway

Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Herrn

Uwe Zumpe

geb. 21.06.1954 gest. 06.07.2023

In stiller Trauer Ehefrau Maritta und Sohn Stefan Schwiegermutter Elfriede

Die Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 01.08.2023, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Hermann Hesse

Traurig und dankbar nehmen wir Abschied von

Brigitte Böhme

geb. Apfelthaler

* 15.05.1936 † 06.07.2023

In stiller Trauer Ehemann Helfried mit Familie

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 15.08.2023, 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Wachau statt.

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts mangeln. Psalm 23,1

Claus Günther

06.06.1950 - 09.07.2023

Nach langer Krankheit nehmen in stiller Trauer Abschied seine Kinder Doritt und Viola, sowie die Enkel und alle Angehörigen.

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Freitag, dem 11.08.2023, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Danksagung

Eine Stimme, die vertraut war, schweigt. Der Mensch, der immer da war, ist nicht mehr. Was bleibt, sind dankbare Erinnerungen, die niemand nehmen kann.

Nachdem wir Abschied genommen haben von unserem lieben Vater, Opa und Uropa, Herrn

Erich Naumann

* 04.03.1925 † 30.06.2023

danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die aufrichtig erwiesene Anteilnahme in vielfältiger Weise. Unser besonderer Dank gilt dem häuslichen Pflegedienst des DRK Langebrück, Frau Pfarrerin Rau mit Vikarin Frau Löbber, dem Bestattungshaus Winkler sowie Herrn Donath.

In stiller Trauer Sohn Werner Naumann mit Familie Sohn Jürgen Naumann mit Familie Tochter Helga Rooch mit Familie

Langebrück, im Juli 2023

Danksagung



Du hast ein gutes Herz besessen, nun ruht es still, doch unvergessen.

Nachdem wir von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Schwester und Schwägerin, Frau

Brigitte Palitzsch

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die zahlreiche und liebevolle Anteilnahme auf vielfältige Weise durch Wort, Schrift, stillen Händedruck sowie Geldzuwendungen.

Ein besonderer Dank gilt dem Praxisteam Dr. Müller, der Häuslichen Krankenpflege U. Rüdrieh, der SAPV Plus Dresden, Herrn Pfarrer M. Roth sowie dem Bestattungsinstitut Schuster.

In stiller Trauer Die Töchter Sylvia und Annett im Namen aller Angehörigen

Wallroda, im Juli 2023

Friedhelm Reumschüssel

04.10.1935 – 14.06.2023

Danke all denen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, uns ihre Anteilnahme und Wertschätzung auf so vielfältige Art und Weise wissen ließen. Besonderen Dank an OstD Elke Richter, StD Andreas Känner und der Schulgemeinschaft des Humboldt-Gymnasiums Radeberg für ihr ehrendes Gedenken in Wort und Schrift, dem ambulanten Pflegedienst Radeberger Land, insbesondere Herrn Thomas Kunath für seine einfühlsame Hilfe und Beratung, dem Team des Stationären Hospiz Siloah in Bischofswerda und dem Bestattungshaus WINKLER in Radeberg.

In Liebe und Dankbarkeit die Kinder Christine, Jochen und Thomas Reumschüssel

Alle Familien- und Traueranzeigen finden Sie kostenlos in der aktuellen Online-Ausgabe und in unserem Archiv unter www.die-radeberger.de

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8 Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

IMPRESSUM

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann Druck: DDV Druck GmbH Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr für Ausgabe 30 - 25.07.2023

Erscheinungstermin für Ausgabe 30 - 28.07.2023

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstraße 16a, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91 www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Steuer-Nr.: 213-107-00174 Gläubiger-ID: DE 18ZZ00000122641

Erscheinungstermin:

Auftrag / Rechnung Kleinanzeige (Fließtext ohne Rahmen)

Schreiben Sie bitte in Blockbuchstaben. Setzen Sie in jedes Kästchen nur einen Buchstaben, eine Zahl bzw. ein Satzzeichen ein und lassen Sie zwischen den Wörtern ein Kästchen frei (Leerzeichen). Vergessen Sie nicht, Ihre Telefonnummer mit Vorwahl im Coupon zur Veröffentlichung einzutragen. Bei nicht korrekt bzw. vollständig ausgefüllten Coupon ist eine Bearbeitung und damit Veröffentlichung nicht möglich.

Grid for text entry in the advertisement order form.

Kostenfrei sind Kleinanzeigen, wenn Sie etwas verschenken wollen oder bei der Suche von vermissten Tieren (Katzen, Hunde, ...). Bei Inanspruchnahme einer Chiffre-Nr. wird die Chiffre-Gebühr von 2,50 € fällig.

Private Kleinanzeigen sind Verkäufe oder Gesuche aus dem Bereich des privaten Haushaltes sowie bei der Arbeitssuche für Arbeitslose, Schüler, Azubis und Studenten.

Gewerbliche Anzeigen sind alle Anzeigen zu Immobilien, Grundstücken, Gärten, Vermietungen (auch Nachmietersuche), Dienstleistungen (Haushaltshilfe, Kinderbetreuung ...) von Privatpersonen sowie aus dem Gewerbe.

Auftraggeber:

Kontoinhaber (Name, Vorname)

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Datum:

Gesamtpreis: Private Kleinanzeigen pro Zeile 1,00 € Gewerbliche Anzeigen pro Zeile 3,00 € Chiffre-Gebühr 2,50 € - alle Preise inkl. 19 % gesetzl. MwSt. -

Die angegebenen Preise beziehen sich auf die einmalige Veröffentlichung der Anzeige. Die Bezahlung erfolgt in bar oder per Bankeinzug.

Es wird darauf hingewiesen, dass dieser Coupon als Rechnung gültig ist, gem. § 14 UStG in Verbindung mit § 33 UStDV. Es wird keine separate Rechnung erstellt.

Lastschriftmandat: Ich ermächtige den Zahlungsempfänger „die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH“ Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift, 2 Tage nach Erscheinen der Zeitung, einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut zur Einlösung dieser Lastschrift von meinem Konto an.

einmalig () mehrmalig ()

IBAN:

BIC:

Unterschrift:

Gemeinschaftserlebnis Radtour

Der Turnverein hatte erneut eingeladen / 33 Teilnehmer konnten sie begrüßen / Einen Wunsch für 2024 gibt es bereits

Die Radtour des Langebrücker Turnvereins ist aus dem Veranstaltungskalender nicht mehr wegzudenken. Nachfolgend gibt Ralf Bachmann, Stellvertretender Vorsitzender Turnverein Langebrück, einen Rückblick auf die jüngste Tour. Einen Wunsch haben die Organisatoren fürs kommende Jahr:

Die diesjährige Radtour führte uns am Sonnabend, dem 24. Juni, auf zwei Routen durch die Dresdner Heide in Richtung Weixdorf (etwa zehn Kilometer) sowie in Richtung Königsplatz (etwa 15 Kilometer). Wettertechnisch hatten wir in diesem Jahr mal richtig Glück. Die Sonne war ebenfalls am Start, so dass einem schönen Nachmittag nichts im Wege stand. Kurz nach 16.00 Uhr, nachdem das obligatorische Gruppenfoto im Kasten war, machten wir uns gut gelaunt auf den Weg.

Die kurze Runde führte vom Jahn-Denkmal über die Albert-Richter-Straße hinein in die Dresdner Heide, über den Kannenhenkel in Richtung Hofewiese, dann nach rechts Richtung Dresdner Straße. Weiter führte der Weg über den Hakenweg unter der Eisenbahnstrecke Dresden-Görlitz hindurch in Richtung Fuchsberg in Weixdorf, vorbei am Sportplatz und der Köhlerhütte. Nachdem wir das Waldbad, welches jetzt offiziell „Badestelle Weixdorf“



Die Aktionen bei der After-Tour-Party auf der Wiese neben der Vereinsturnhalle kamen sehr gut an.

heißt, komplett umrundet hatten, ging es wieder Richtung Langebrück, am Bahndamm entlang längs des Neubaugebietes Neu-Weißeimer Straße, durch das Gässchen am Lindenhof zur Vereinsturnhalle Dresdner Straße. Eigentlich sollte die geplante Route auch über die letzte der verbliebenen Rieseneichen führen. Aber weil der Waldweg mächtig aufgeweicht war, wurde die Route spontan umgeplant.

Die Königsplatz-Runde führte uns vom Jahn-Denkmal zunächst ebenfalls über die Albert-Richter-Straße hinein in die Dresdner Heide, über den Kannenhenkel Richtung Hofewiese. Dann folgten wir dem Kannenhenkel hinab bis ins Prießnitztal und wieder bergan zum Königsplatz. Nach einer kurzen Rast bogen wir rechts ab und fuhren weiter auf dem Sandschluchtenweg talwärts bis zur Prießnitztalstraße unterhalb der Nesselgrundbrücke. Im Anschluss führte uns unsere Route entlang der Prießnitzstromaufwärts bis fast zur Heidemühle. Hier bogen wir scharf links ab und radelten auf dem Gänsefuß bergauf Richtung Heimat, wo wir gegen 17.15 Uhr, quasi zeitgleich mit den Teilnehmern der anderen Route, an der Vereinsturnhalle Dresdner Straße ankamen.

Bei der anschließenden After-Tour-Party auf der Wiese neben der Vereinsturnhalle gab es leckere Korch-Bratwürste vom Grill, knusprige Semmeln, frisches Gemüse, Knabberzeug und das eine oder andere Kaltgetränk aus dem vereinseigenen Kühlschrank. An dieser Stelle möchten wir uns bei den Damen und Herren der TVL-Fitnessgruppe rund um Sabine Sickert recht herzlich bedanken, die uns in perfekter Art und Weise versorgt haben. Ein besonderes



Sie alle waren bei der Fahrradtour des Turnvereins mit dabei.

FOTOS: Turnverein

Dankeschön geht an die Bäckerei Winkler in Klotzsche von der Boltzhagener Straße, die uns wirklich knackige Semmeln gesponsert hat. Traditionelles Handwerk ist eben durch nichts zu ersetzen! Weiterhin sagen wir herzlich Danke an Frau Mikkat von der gleichnamigen Getränkequelle, sie hat uns wie immer bestens mit Getränken versorgt.

Ein großes Dankeschön gilt natürlich auch allen 33 aktiven Radlern, die mit ihrer guten Laune diese Radtour wieder zu einem vollen Erfolg werden ließen. Positiv hervorzuheben ist auch, dass die Mehrzahl der Teilnehmer, so wie von uns gewünscht, mit Fahrradhelm unterwegs war.

Im Sommer 2024 sehen wir uns alle hoffentlich gesund und munter wieder zur dann 29. Radtour durch die Dresdner Heide. Und vielleicht erreichen wir dann bei der Quote der Träger eines Fahrradhelmes die einhundert Prozent. Wir würden es uns sehr wünschen.

Ralf Bachmann,
Stellvertretender Vorsitzender
Turnverein Langebrück

Aus den Vereinen

Usedom-Impressionen werden präsentiert

Der Besuch am Montagnachmittag ist für viele Interessierte gesetzt, denn der Langebrücker Seniorentreff der Volkssolidarität lädt immer um 15.00 Uhr zu einem abwechslungsreichen Nachmittag ein. Am kommenden Montag, 24. Juli, geht es weiter. „Klaus Friedrich zeigt Usedom-Impressionen“ heißt es in der Ankündigung. Zum Start werden Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten. Wer mehr wissen will, braucht nur ins Café des Langebrücker Bürgerhauses zu kommen. Der Eintritt ist frei. Gäste sind immer herzlich willkommen, darauf weisen die Freunde der Interessengruppe Langebrück im „Seniorentreff der Volkssolidarität“ hin.

In Kürze

Zwei geführte Wanderungen gibt es am 23. Juli

Zu einer spannenden, historischen Führung lädt der Historiker Jürgen Naumann alle Interessierten ein. Am kommenden Sonnabend, 23. Juli, bietet er zwei Touren im Rahmen des Waldtrödelmarktes auf der Hofewiese an. Von Langebrück über den Saugarten zur Hofewiese lauten einige markante Punkte der ersten Tour. Los geht es um 10.00 Uhr. Die Teilnehmer treffen sich an der Informationstafel an der Dresdner Straße unweit des Bahnhofes. Anderthalb Stunden werden die Teilnehmer mit ihm unterwegs sein. Darüber hinaus bietet er die Route auch in entgegengesetzter Richtung an. Diese Tour startet um 13.00 Uhr von der Hofewiese, am Eingang, der an der Straße liegt. Über den Saugarten werden alle zum Langebrücker Bahnhof zurückkehren. Die geführte Wanderung kostet pro Person 5,- Euro. Eine Anmeldung ist telefonisch unter (0157) 88 496 035 möglich.

Waldtrödelmarkt mit über 40 Händlern

Eigentlich sollte der Waldtrödelmarkt auf der Hofewiese schon im April sein, doch er musste ausfallen. Am kommenden Sonnabend, 23. Juli, steht nun die Ersatzveranstaltung an. Rund 40 Händler treffen sich in dem sehr besonderen Ambiente des Landguts in der Dresdner Heide, um Seltenes, Rares und Eigentümliches zu verkaufen. Experten bieten eine kostenfreie Schätzung von Antiquitäten und alten Büchern. Der Eintritt ist frei. Von 10.00 bis 18.00 Uhr ist ein Besuch möglich.

Endlich wieder in den Urlaub!

Mit Hyundai Service und Zubehör immer sicher unterwegs.

Hyundai Original-Qualität:
Sicherheit, auf die Sie sich immer verlassen können!

Urlaubs-Check

Check der wichtigsten technischen und Sicherheitssysteme

bei uns schon ab

19⁹⁰ €

AHK-Fahrradträger

Einfach auf der Anhängerkupplung montieren. Abschließbar für zwei Fahrräder

bei uns schon ab

419 €

Kofferraumformschalenmatte

So ist Ihr Kofferraum vor Beschädigungen, Staub und Feuchtigkeit geschützt und bleibt immer sauber

bei uns schon ab

103 €

Hundetransportbox

Die sicheren „vier Wände“ für Ihren Hund unterwegs, passend für Ihren Hyundai

bei uns schon ab

599 €

 **AUTOHAUS DRESDEN**

Autohaus Dresden GmbH · Zur Wetterwarte 40 · 01109 Dresden-Klotzsche
Tel.: 0351 8855224 · www.autohaus-dresden.de · hyundai@autohaus-dresden.de
Unternehmenssitz: Bremer Straße 18a · 01067 Dresden

 **HYUNDAI**